

- 1 הקדמוני יהוה בית שער אל אתי ותבא רוח אתי ותשא
 uthsha athi ruch uthba athi al shor bith ieue eqdmuni
 and-she-is-lifting me spirit and-she-is-bringing me to gate-of house-of Yahweh the-eastern
- וּאֶרְאֶה אִישׁ וְחֲמֵשֶׁה עֶשְׂרִים הַשַּׁעַר בְּפֶתַח וְהִנֵּה קְדִימָה הַפּוֹנֶה
 ephune qdime uene bphthch eshor oshrim uchmshe aish uarae
 the-one-facing eastward and-behold! in-portal-of the-gate twenty and-five man and-I-am-seeing
- הָעַם שְׂרֵי בְנֵיהוּ בֵן פְּלִטְיָהוּ וְאֵת עֹזֵר בֶּן יַאֲזַנְיָה אֵת בְּתוּכִם
 bthukm ath iaznie bn ozr uath phltieu bn bnieu shri eom
 in-midst-of-them » Jaazaniah son-of Azzur and » Pelatiah son-of Benaiah chiefs-of the-people
- 2 אוֹן הַחֲשָׁבִים הָאֲנָשִׁים אֵלֶּה אָדָם בֶּן אֱלִי וַיֹּאמֶר
 uiamr ali bn adm ale eanshim echshbim aun
 and-he-is-saying to-me son-of human these the-mortals the-ones-devising lawlessness
- וְהִיעֲצִים זֹאת בְּעִיר רַע עֲצַת וְהִיעֲצִים
 ueiotzim otzth ro boir ezath
 and-the-ones-counseling counsel-of evil in-city the-this
- 3 הַבָּשָׂר וְאֲנַחְנוּ הַסִּיר הִיא בָתִּים בְּנוֹת בְּקִרְוֹב לֹא הָאֲמָרִים
 eamrim la bqrub bnuth bthim eia esir uanchnu ebshr
 the-ones-saying not to-near to-build houses she the-pot and-we the-flesh
- 4 אָדָם בֶּן הַנְּבִיא עֲלֵיהֶם הַנְּבִיא לִכְן
 lkn enba oliem enba bn adm
 therefore prophesy! on-them prophesy! son-of human
- 5 כֵּן יְהוָה אָמַר כֹּה אָמַר אֱלִי וַיֹּאמֶר יְהוָה רֹחַ עָלַי וְתַפֵּל
 uthphl oli ruch ieue uiamr ali amr ke amr ieue kn
 and-she-is-falling on-me spirit-of Yahweh and-he-is-saying to-me say! thus he-says Yahweh so
- יִדְעַתִּיהָ אֲנִי רוּחְכֶם וּמַעֲלוֹת יִשְׂרָאֵל בֵּית אֲמַרְתֶּם
 amrthm bith ishral umoluth ruchkm ani idothie
 you-say house-of Israel and-comings-up-of spirit-of-you I I-know-her
- 6 חָלַל חוֹצְתֶיהָ וּמֵלֵאתֶם זֹאת בְּעִיר חֲלָלִים הָרַבִּיתֶם
 erbithm chllikm boir ezath umlathm chutzthie chill
 you-increase wounded-ones-of-you in-city the-this and-you-fill streets-of-her one-wounded
- 7 הֵמָּה בְּתוּכָה שְׂמַתֶם אֲשֶׁר חֲלָלִים יְהוָה אֲדָנִי אָמַר כֹּה לִכְן
 lkn ke amr adni ieue chllikm ashtr shmthm bthuke eme
 therefore thus he-says Lord-of-me Yahweh wounded-ones-of-you whom you-place in-midst-of-her they
- מִתּוֹכָה הוֹצִיא וְאַתֶּם הַסִּיר וְהִיא הַבָּשָׂר
 ebshr ueia esir uathkm eutzia mthuke
 the-flesh and-she the-pot and-you he-brings-forth from-midst-of-her
- 8 יְהוָה אֲדָנִי נָאִם עָלֵיכֶם אֲבִיא וְחָרַב יִרְאֶתֶם חָרַב
 chrb irathm uchrb abia olikm nam adni ieue
 sword you-fear and-sword I-shall-bring on-you averment-of Lord-of-me Yahweh
- 9 בָּכֶם וְעֲשִׂיתִי זָרִים בְּיַד אֲתֶכֶם וְנָתַתִּי מִתּוֹכָה אֲתֶכֶם וְהוֹצֵאתִי
 ueutzathi athkm mthuke unththi athkm bid zrim uoshithi bkm
 and-I-bring-forth you from-midst-of-her and-I-give you in-hand-of aliens and-I-do in-you
- שְׂפָטִים
 shphtim
 judgments
- 10 יְהוָה אֲנִי כִי וַיִּדְעַתֶם אֲתֶכֶם אֲשֶׁפֹט יִשְׂרָאֵל גְּבוּל עַל תַּפְלוּ בְּחָרַב
 bchrb thphlu ol gbul ishral ashphut athkm uidothm ki ani ieue
 in-sword you-shall-fall on boundary-of Israel I-shall-judge you and-you-know that I Yahweh
- 11 אֵל לְבָשָׂר בְּתוֹכָה תְּהִיוּ וְאַתֶּם לְסִיר לָכֶם תִּהְיֶה לֹא הִיא
 eia la theie lkm lsir uathm theiu bthuke lbshr al
 she not she-shall-become to-you for-pot and-you you-shall-become in-midst-of-her to-flesh to
- אֲתֶכֶם אֲשֶׁפֹט יִשְׂרָאֵל גְּבוּל
 gbul ishral ashpht athkm
 boundary-of Israel I-shall-judge you
- ¹ . Moreover the spirit lifted me up, and brought me unto the east gate of the LORD'S house, which looketh eastward: and behold at the door of the gate five and twenty men; among whom I saw Jaazaniah the son of Azur, and Pelatiah the son of Benaiah, princes of the people.
- ² Then said he unto me, Son of man, these [are] the men that devise mischief, and give wicked counsel in this city:
- ³ Which say, [It is] not near; let us build houses: this [city is] the caldron, and we [be] the flesh.
- ⁴ Therefore prophesy against them, prophesy, O son of man.
- ⁵ And the Spirit of the LORD fell upon me, and said unto me, Speak; Thus saith the LORD; Thus have ye said, O house of Israel: for I know the things that come into your mind, [every one of] them.
- ⁶ Ye have multiplied your slain in this city, and ye have filled the streets thereof with the slain.
- ⁷ Therefore thus saith the Lord GOD; Your slain whom ye have laid in the midst of it, they [are] the flesh, and this [city is] the caldron; but I will bring you forth out of the midst of it.
- ⁸ Ye have feared the sword; and I will bring a sword upon you, saith the Lord GOD.
- ⁹ And I will bring you out of the midst thereof, and deliver you into the hands of strangers, and will execute judgments among you.
- ¹⁰ Ye shall fall by the sword; I will judge you in the border of Israel; and ye shall know that I [am] the LORD.
- ¹¹ This [city] shall not be your caldron, neither shall ye be the flesh in the midst thereof; [but] I will judge you in the border of Israel:

- 12 **עשיתם לא ומשפטי הלכתם לא** וידעתם כי יהוה אני אשר בחקי אשר יהוה אני אשר
 uidothm ki ani ieue ashtr bchqi la elkthm umshphti la oshithm
 and-you-know that I Yahweh who in-statutes-of-me not you-go and-judgments-of-me not you-do
- עשיתם סביבותיכם אשר הגוים וכמשפטי**
 ukmshphti eguim ashtr sbibuthikm oshithm
 and-as-customs-of the-nations which ones-around-you you-do
- 13 **על ואפל מת בניה בן ופליטהו כהנבאי ויהי**
 uiei kenbai uphltieu bn bnjie mth uaphl ol
 and-he-is-becoming as-to-prophecy-me and-Pelataiah son-of Benaiah he-dies and-I-am-falling on
- אתה כלה יהוה אדני אהה ואמר גדול קול ואזעק פני**
 phni uazoq qul gdul uamr aee adni ieue kle athe
 faces-of-me and-I-am-crying-out voice loud and-I-am-saying alas ! Lord-of-me Yahweh finish you
- עשה את שארית את עשאל**
 oshe ath sharith ishral
 making » remnant-of Israel
- 14 **לאמר אלי יהוה דבר ויהי**
 uiei dbr ieue ali lamr
 and-he-is-becoming word-of Yahweh to-me to-say
- 15 **בית וכל גאלתך אנשי אחיך אחיך אדם בן**
 bn adm achik achik anshi galthk ukl bith
 son-of human brothers-of-you brothers-of-you mortals-of deportation-of-you (LXX) and-all-of house-of
- לנו יהוה מעל רחוק ירושלם ישבי להם אמרו אשר כלה ישראל**
 ishral kle ashtr amru lem ishbi irushlm rchqu mol ieue lnu
 Israel all-of-her whom they-say to-them ones-dwelling-of Jerusalem be-far ! from-on Yahweh to-us
- למורשה הארץ נתנה היא**
 eia nthne eartz lmurshe
 she she-is-given the-land for-tenancy
- 16 **וכי בגוים הרחקתם כי יהוה אדני אמר כה אמר לכן**
 lkn amr ke amr adni ieue ki erchqthim bguim uki
 therefore say ! thus he-says Lord-of-me Yahweh that I-brought-far-them in-nations and-that
- באו אשר בארצות מעט למקדש להם ואהי בארצות הפיצותים**
 ephitzuthim bartzuth uaei lem lmqdsh mot bartzuth ashtr bau
 I-scattered-them in-lands and-I-shall-become to-them for-sanctuary little in-lands which they-came
- שם**
 shm
 there
- 17 **ואספתי העמים מן אתכם וקבצתי יהוה אדני אמר כה אמר לכן**
 lkn amr ke amr adni ieue uqbtzthi athkm mn eomim uasphtthi
 therefore say ! thus he-says Lord-of-me Yahweh and-I-convene you from the-peoples and-I-gather
- ישראל אדמת את לכם ונתתי בהם נפצותם אשר הארצות מן אתכם**
 athkm mn eartzuth ashtr nphtzuthm bem unththi lkm ath admth ishral
 you from the-lands which you-are-scattered in-them and-I-give to-you » ground-of Israel
- 18 **כל ואת שקוציה כל את והסירו שמה ובאו**
 ubau shme uesiru ath kl shqutzie uath kl
 and-they-come toward-there and-they-take-away » all-of abominations-of-her and » all-of
- תועבותיה ממנה**
 thuobuthie mmne
 abhorrences-of-her from-her
- 19 **לב והסרתיו בקרבכם אתן חדשה ורוח אחד לב להם ונתתי**
 unththi lem lb achd uruch chdshe athn bqrbrkm uesrthi lb
 and-I-give to-them heart another and-spirit new I-shall-give in-among-you and-I-take-away heart-of
- בשר לב להם ונתתי מבשרם האבן**
 eabn mbshrm unththi lem lb bshr
 the-stone from-flesh-of-them and-I-give to-them heart-of flesh

12 And ye shall know that I [am] the LORD: for ye have not walked in my statutes, neither executed my judgments, but have done after the manners of the heathen that [are] round about you.

13 And it came to pass, when I prophesied, that Pelataiah the son of Benaiah died. Then fell I down upon my face, and cried with a loud voice, and said, Ah Lord GOD! wilt thou make a full end of the remnant of Israel?

14 . Again the word of the LORD came unto me, saying,

15 Son of man, thy brethren, [even] thy brethren, the men of thy kindred, and all the house of Israel wholly, [are] they unto whom the inhabitants of Jerusalem have said, Get you far from the LORD: unto us is this land given in possession.

16 Therefore say, Thus saith the Lord GOD; Although I have cast them far off among the heathen, and although I have scattered them among the countries, yet will I be to them as a little sanctuary in the countries where they shall come.

17 Therefore say, Thus saith the Lord GOD; I will even gather you from the people, and assemble you out of the countries where ye have been scattered, and I will give you the land of Israel.

18 And they shall come thither, and they shall take away all the detestable things thereof and all the abominations thereof from thence.

19 And I will give them one heart, and I will put a new spirit within you; and I will take the stony heart out of their flesh, and will give them an heart of flesh:

